



<p>育儿咨询</p> <p>每周：周二・周三・周四・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 ※周三・周四时间为8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>11月10号(周二) 13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 あつまりーナ 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>11月19号(周四) 13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 あつまりーナ ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>11月10号(周二) 10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：在儿童馆内游玩 对象者：入园前的亲子可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>11月11号(周三)・25号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>电话咨询(投诉等)窗口</p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>11月20号(周五) 13:30~15:30 地点：镇政府2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公日程</p> <p>11月1号(周日)・8号(周日) ・15号(周日)・ 22号(周日)・29号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>11月1号(周日)・8号(周日) ・22号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</p> <p>11月1号(周日)・8号(周日) ・15号(周日)・ 22号(周日)・29号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>11月7号(周六)・8号(周日) ・21号(周六)・22号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 11月の講座 11月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00	申请方法：
1号(周日)	利用吸管制作玩具	地点：小型理科馆	①希望参加的讲座名
7号(周六) 8号(周日)	使用制作的验电器作静电测试	对象：小学生以上者	②学校名・班级名
14号(周六)	对各种各样的「纸张」 进行检测分析试验	参加费：100日元	③姓名
21号(周六) 22号(周日)	动物牙齿与食物相互之间的关联	咨询处：小型理科馆 ☎34-5533	④住址・电话号码
28号(周六)	有趣的天气教室	受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	⑤请通过电话告诉我们 监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。

10月の【水道料金】		10月份的【自来水费】	
使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
	2015年8月~2015年9月份		2015年10月28号(周三)

※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
※ 请利用简捷方便地银行账户转账。

水是生命的源泉，请节约用水！！
咨询处：水道科 业务部门
☎0548-33-2127

2015年10月
NO. 19
吉田町
目の愛護デー

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

〒421-0395

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

简体中文版 友谊 信息报

吉田町役場
(代表)0548-33-1111
情報誌の問い合わせ：
町民課住民窓口部門
信息报咨询处：
☎0548-33-2101

健診相談ご案内 健診咨询指导

健診内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询者	11月20号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年4月出生	11月19号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成26年11月出生	11月10号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健診	平成26年4月出生	11月10号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健診	平成24年10月出生	11月11号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成25年11月出生	11月13号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年5月出生	11月13号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年5月出生	11月13号(周五)	14:30 ~ 15:30

<p>爸爸妈妈教室 I</p> <p>11月20号(周五) 18:30~20:00 有关分娩过程，母乳喂养产 后生活及婴儿日常生活讲座</p>	<p>发行母子保健手册</p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p>四种混合・BCG 预防接种</p> <p>四种混合 11月12号(周四)・25号(周三) BCG预防接种 11月5号(周四) 受理时间 13:00~14:00 ※由于不另行个别通知，请参照预 「母子日程表」及时进行预防接种。</p>	<p>居民健康咨询</p> <p>11月2号(周一) 9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	

11月の休診日当番医
11月份休診日的值班医院



- 1号(周日) 高木内科医院
☎22-0003
 - 3号(周二) 川田医院
☎32-0154
 - 8号(周日) 田崎クリニック
☎32-8585
 - 15号(周日) 加藤内科医院
☎32-0701
 - 22号(周日) 三輪クリニック
☎32-7300
 - 23号(周一) こどもクリニック
おおかわ小児科
☎32-6789
 - 29号(周日) 伊東クリニック
☎29-0361
- 诊疗时间：9:00~17:00
(也许会有变更情况)
※ 请事先与值班医院进行联系后
再去就诊。
咨询处：健康推进科(保健中心)
☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话号码表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成27年9月30号至今	
住民基本台帳人口	29,779人 (比前月-40人)
男	14,831人
女	14,948人
※其中外国人	人口 956人
男	458人
女	498人
户数	10,539户 (比前月-19户)
组数	549组 (比前月 0组)
出生	18
死亡	24
迁入	78
迁出	95

10月5日マイナンバー制度スタート
 あなたのマイナンバーをお知らせします。

从10月5号开始实施个人编号制度
 即将给您发送个人编号通知

从10月开始发送个人编号通知。10月中旬以后会将记载着个人编号¹的「通知卡」,以每户家庭为单位邮送到住民票登记的住址。
 ※如果实际住所与住民票记载的地址有差异时,有可能收取不到通知。

1. 请确认挂号邮件中的资料

个人编号采用简易挂号邮件方式进行寄送。

请确认邮件内的3份资料是否齐全。

个人编号通知卡,个人编号卡申请书。

个人编号卡申请用的返信信封。

说明手册。

※「通知卡」开封后,请妥善保管。

因自我行为丢失卡片或导致卡片破损时,
 预计收取再次发行的补卡费为(500日元)。

3. 请及时办理「个人编号卡」领取手续

自2016年1月起,有关「个人编号卡」的发放工作准备完善后,便会将发放通知书邮送到居民的住处。请申请者本人到镇政府的居民窗口领取个人编号卡。

「领卡时的必要资料」

※仅限首次发卡时,免除手续费。

领取者本人的「通知卡」

询问回答书

本人的确认凭证

由行政机关发行并附带

照片的身份证件1件(汽车驾照等)。或者由行政机关发行的身份证件2件(健康保险证与年金手册等)。

委托代理人领取时,除了提示左记「领卡时的必要资料」以外,还需要提示代理人领取申请书,以及申请者本人未能亲自前来领取的证明,还有代理人本人的确认凭证,能证明申请者与代理人的关系证明(户籍謄本)。

2. 请办理「个人编号卡」申请手续

希望领取「个人编号卡」的居民,请通过下述3种申请方式提前进行申请。

①. 邮寄申请

请在个人编号卡申请书上填写必要事项,并张贴照片,进行邮寄申请。

②. 在线申请

利用智能手机拍摄照片,输入规定表格进行在线申请。

③. 在住民科窗口进行申请

请携带个人编号卡申请书与本人的照片以及能确认本人身份的凭证,到住民科窗口办理申请手续。



※在照片与本人容貌出现显著差异的情况下,住民窗口则不能予以发放个人编号卡。因此希望申请者不要随意给照片进行美颜加工。在住民科申请的个人编号卡将被直接邮送到申请者的住处。

通知卡・个人编号卡交付申请书

通知卡

个人编号通知卡每人一张,记载有个人编号、姓名、住址、出生年月日、性别相关信息内容。

在办理税务申报与领取福利津贴等范围内使用。由于通知卡不能替代身份证明,所以必须同时提示能证明本人的身份确认凭证。

可以使用智能手机申请个人编号卡!
 通过QR码连接申请表WEB网页,在表格中输入必要事项并添附照片进行在线申请。



●为了能够准确无误的收到通知卡...

通知卡的送达地址为住民票上登记的住处。虽然住所搬迁了却没有办理住址变更申报,在现住处与住民票上登记的地址不同的情况下,请尽快办理住址变更申报手续。

●因不得已的原由未能在住民票所示住址接收通知的居民...

针对长期住院或者远离居住地的居民,可以就此原因办理住址变更申报手续。

●发送个人编号通知

从10月14号开始到11月30号左右记载着个人编号的「通知卡」在全国依次邮送。



●没收到「通知卡」的居民

按住民票上所登记的地址邮送「通知卡」。没有变更住址以及没能在登记的住址领取「通知卡」的居民,如果到12月份还未收到此通知邮件的情况下,请向住民科进行询问。从邮件退回到镇政府后的保管期限为3个月。保管期限过后需要办理再发行手续。

●请注意...

●发放个人编号卡的时间,每人大约需要30分钟左右,因此请领取者留出足够的时间办理领卡手续。

●「公的個人認証」的发行时期于12月22号结束,

「住基本台帳カード」的发放时期也将于12月底结束。利用「住基本台帳カード」办理税务申报手续的居民,请注意「公的個人認証」的有效认证期限。

在个人编号卡发行的同时,必须退还「住基本台帳カード」。可以免费将「公的個人認証」机能搭载于个人编号卡内。承办「个人编号卡」的申请手续从2015年10月开始,由于制作卡片需要花费较长时间,因此「个人编号卡」将于2016年1月开始按申请顺序依次发放。需要办理税务申报手续的居民,请及时办理「个人编号卡」的申请手续。

※从邮局发送通知邮件大概需要一个月左右的时间,因此,请各位居民耐心等待接收邮件。



个人编号于10月以后进行发送。请各位居民收到通知后仔细确认必要事项,并且妥善保管、有效利用。

询问处:

住民科: 住民窗口部门 ☎33-2101

个人编号呼叫中心

【日语窗口】☎0570-20-0178(周一至周五9:30~17:30)

【外语窗口】☎0570-20-0291(周一至周五9:30~20:00)

周六・周日以及节假日 9:30~17:30

※电话咨询,需要支付话费。

としよかんたより 图书馆通知 催し物ご案内 文娛活动指南

◎交流ストリート 交流空间

(2楼交流空间) 铁皮绘画展
 10月19号(周一)~26号(周一)
 (1楼交流空间) 榛南地区中学作品展
 10月19号(周一)~29号(周四)
 (1楼交流空间)
 防火宣传海报竞赛会展
 11月9号(周一)~16号(周一)

◎2階おはなし室 2楼谈话室

交流会
 (0岁~2岁)
 10月21号(周三) 11:00~
 11月4号(周三) 11:00~
 (3岁~小学生)
 10月17号(周六) 14:30~
 11月7号(周六) 14:30~



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

为了能让更多的居民领取到每月分发的旧杂志,正在研究分发时间与方法。关于新的分发时日与方法,我们会将通知刊登在图书馆信息栏里。请耐心等待。



問い合わせ 询问处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

10月

2号(周五)

9号(周五)

16号(周五)

开馆时间: 周一至周四

周六・周日・节假日

图书馆的休馆通知

11月

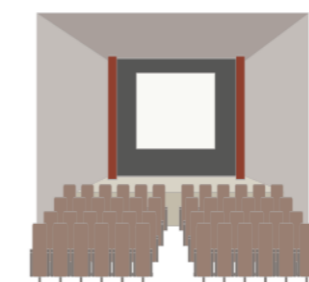
3号(周二)

6号(周五)

13号(周五)

10:00~18:30

9:30~17:30



11月の映画会のお知らせ
 11月份电影放映通知

日 时: 11月1号(周日) 14:30~

地 点: 图书馆1楼视听厅

放映作品: 『おうがい こいびと 鷗外の恋人』

(播放时间为88分)

庁舎停電のため自動交付機が利用できません
 因政府办公楼停电的原故自动发证机暂时停用

由于政府办公楼10月31号(周六)停电之原因,此日上午8:15~12:00点自动发证机暂时停用。

询问处: 住民科住民窗口部门 ☎33-2101

全国の手工芸作家が集結吉田公園クラフトフェア
 聚集全国各地的手工艺作家在吉田公园举办手工艺品展销会

来自全国各地的陶艺・木工 日期: 10月31号(周六)10:00~16:00

・织染布・玻璃等手工艺作家 11月1号(周日) 9:00~16:00

聚集在吉田公园举办手工艺 11月2号(周一) 9:00~15:00

品展销会。 地点: 县营吉田公园草坪广场

咨询处: 吉田公园クラフトフェア実行委員会 ☎090-4855-7484

あなたの税金が町をつくります
 利用您所缴纳的税金建设城镇

10月の納税 10月份的纳税项目

町县民税 第3期

国民健康保険税 第4期

※请在11月2号(周一)之前缴纳
 可以利用方便简捷的银行账户转账。

询问处: 税务科收纳管理部门
 ☎33-2109

吉田
 小山城楽市

次回の楽市
 下次的乐市
 11月3号
 9:00~



能満寺山公園停车场

11月的乐市与「小山城庆典」
 在文化节那天同时举办。

町営住宅入居者・入居待機者を募集します
 招集町营住宅住户以及入住伺机者

住房简介: ①松原团地 筑建于1974年 招集房: 1套

地 址: 川尻3138-5

房间布局: 2DK(4.5・6)

租 金: 10,400日元~20,400日元

住房简介: ②松下团地 筑建于1979年 招集房: 1套

地 址: 住吉37号

房间布局: 3DK(6・6・4.5)

租 金: 15,200日元~29,800日元

※两套住房均根据平成27年的收入来决定租金。

对 象: 符合以下条件

- ・有家属一块同住的家庭
- ・住房困难人士
- ・年薪低于基本标准
- ・没有拖欠市町村税金的人士
- ・町内在住或者工作人士(6个月以上)
- ・不是暴力团员成员的人士
- ・有可靠的连带保证人

招集期限: 10月15号(周四)~29号(周四)

※在应征者较多的情况下,以抽签形式来决定。

招 集 处: 都市建设科

问 询 处: 土木管理部门
 ☎33-2124

